

## THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

### Course 1

Course title	Advanced Russian-II
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BARUC 300
Semester	V
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Monday-Thursday (10:00-11:00 AM)
Name of the teacher/s	Hawa Singh Yadav

Course description	<p>A brief overview of the course - The proposed course on Russian Grammar is meant for the students of 4-Year B.A. (Hons. /Research) [Russian] of the Dept. of Russian Studies, EFL University. It is designed in accordance with the NEP-2020. Advance Russian- II is a continuation course of Higher Russian –II, offered in the 5th semester. This course is introduced in the 5<sup>th</sup> semester of the 4-Year B.A. (Hons. /Research) [Russian].</p> <p>i) Objectives of the course -</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Solid understanding of Russian grammar rules, allowing them to construct complex sentences in a given situation;</li> <li>• The ability to utilize the range of vocabulary relevant to daily life, reinforcing grammatical structures by combining different tenses and cases;</li> <li>• Interactive activities promoting a dynamic and participatory approach to grammar acquisition;</li> <li>• Groundwork for progression to higher language proficiency levels, ensuring that students are prepared for more complex grammatical structures and linguistic challenges;</li> </ul> <p>ii) Learning outcomes—</p> <p><b>a) domain specific outcomes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Understanding of cultural elements to provide a broader context for Language learning, fostering an appreciation for Russian culture</li> <li>• Skills to express opinions, wishes in a more nuanced manner.</li> </ul> <p><b>b) value addition</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• help you stand out in competitive Job Markets where bilingualism is valued;</li> <li>• enhances your understanding of Russian Culture, including traditions, customs, social norms, and basic etiquette.</li> </ul> <p><b>c) skill-enhancement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The skills developed at this stage can serve as a foundation for more advanced language learning.</li> <li>• Learners can confidently handle common social interactions, ordering food in a restaurant or asking for assistance in departmental stores.</li> </ul> <p><b>d) employability quotient</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Learners can engage themselves in high level interaction with Russian –speaking clients, easily handle</li> </ul>
--------------------	---

	<p>conversation related to hospitality or international Business.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• ‘Assist with translation/interpretation tasks.</li></ul>
--	--

Course delivery	Lecture+ Activity & Presentation
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 3 internal tests including presentations.</p> <p>End-semester (mode of evaluation): End-semester examination (W)</p>
Reading list	<p>Additional Reading</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. О. И. Глазунова. Грамматика Русского языка. Златоуст. 2007</li> <li>2. Шустикова Т. В. Кулакова В. А. и др. Русский язык – Мой друг., РУДН, 2005.</li> <li>3. Кузьмина Н.В. Русская грамматика в таблицах. Изд. «Флинта» 2013.</li> <li>4. Булгакова Л.Н., Захаренко И.В., Красных В.В., Мои друзья Падежи Грамматика в диалогах. Русский язык. 2011</li> <li>5. Эсмантова Т., Русский язык 5 элементов, Уровень А1. «Златоуст» 2011.</li> <li>6. Khavronina S.A. Shirochenskaya A. I. Russian in Exercises. Moscow. 2007.</li> <li>7. Костомаров В.Г. Русский язык для всех. Москва. Русский язык. 1987.</li> <li>8. Хавроница С.А. Широценская А. И. Практический курс функциональной грамматики русского языка. Русский язык. 1984.</li> <li>9. Let's improve our Russian, N. Volkova, D. Phillips, St. Petersburg, Zlatoust, 2018</li> <li>10. Maurya, A. Essential Russian. Parable International, 2015.</li> <li>11. Pande H.C. Russian for Indians. Goyal Publications, Delhi. 2013.</li> <li>12. Pande H.C. Advanced Russian. Goyal Publications, Delhi. 2015.</li> <li>13. Pande H.C. Russian Exercises for Indian Students. Jaykay Enterprises, Delhi. 2010.</li> <li>14. Муравьева Л. Глаголы движения в русском языке. Изд. Русский язык, Москва. 1975</li> <li>15. Скворцова Г.Л. Глаголы движения без ошибок. Русский язык курсы. Москва. 2006</li> </ol>

**Course 2****BARUC 301 – DSC-Business Russian**

Course title	DSC-Business Russian
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BARUC 301
Semester	V
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Monday- Thursday (02:00-03:00 PM)
Name of the teacher/s	Preeti Kulhari
Course description	<p>i) A brief overview of the course –</p> <p>The proposed course on Business Russian is meant for the students of 4-Year B.A. (Hons. /Research) [Russian] of the Dept. of Russian Studies, EFL University. It is designed in accordance with the NEP-2020. This course is introduced in the 5<sup>th</sup> semester of the 4-Year B.A. (Hons. /Research) [Russian].</p> <p>ii) Objectives of the course -</p> <p>Business Russian at the B1 level would involve language learning skills tailored to specific contexts. Throughout the course each lesson incorporates listening and speaking exercises and practical role-play scenarios to stimulate real-life situations. Interactive activities, quizzes and assignments are designed to reinforce learning and assess progress. The course aims to provide learners with a solid foundation in Russian Language skills for specific purposes at the B 1 level.</p> <p>iii) Learning outcomes—</p> <p><b>a) domain specific outcomes</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• initiate and maintain simple conversation in Russian, demonstrating a foundational level of communication skills;</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• demonstrate the capability to understand and extract information from materials such as emails or workplace instruction in Russian;</li> <li>• exhibit proficiency in Russian for common workplace tasks, including giving and receiving instructions, engaging in basic professional interaction;</li> <li>• be aware of cultural nuances and apply this to communicate effectively in Russian within the specific professional environment.</li> <li>•</li> </ul> <p><b>b) value addition</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• help you stand out in competitive Job Markets where bilingualism is valued;</li> <li>• enhances your understanding of Russian Culture, including traditions, customs, social norms, and basic etiquette.</li> </ul> <p><b>c) skill-enhancement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• understand the cultural elements in written texts, such as greetings, customs or simple cultural references in texts;</li> <li>• Learners can confidently handle common social interactions, ordering food in a restaurant, booking tickets by rail/air;</li> </ul> <p><b>d) employability quotient</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Learners can engage themselves in interaction with Russian –speaking clients, such as customer services, tourism, hospitality or entry level positions in international Business.</li> <li>• Able to assist in basic patient interactions (e.g., filling forms, understanding doctors prescriptions in Russian)</li> </ul>
Course delivery	Lecture+ Activity, presentation
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 3 internal tests(Oral) including presentations.</p> <p>End-semester (mode of evaluation): End-semester examination (O)</p>
Reading list	Additional Reading

### Course 3

**BARUC 302 – Russian Literature -XX C.**

Course title	Russian Literature -XX C.
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BARUC 302
Semester	V
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Mon-Thurs 12:00-1:00 pm
Name of the teacher/s	Kunwar Kant
Course description	<p>i. Brief Overview - This course explores the major representative works of 20th-century Russian literature. Students will read a short biography of the selected authors followed by close reading and analysis of literary works while examining the historical, social, and cultural contexts that shaped these works. Eventually students will gain an understanding of the evolution of Russian literature in the 20th century and its responses to political and social changes.</p> <p>ii. Objectives of the course -</p> <p>To introduce students to modern Russian literature and culture through canonical 20th-century texts (PO5, PO6).</p> <p>To enhance reading and interpretative skills using Russian literary texts, aiding analytical abilities (PO3, PO4).</p> <p>To cultivate cultural literacy and critical thinking through thematic, historical, and stylistic analysis of texts (PO6, PO8, PO9).</p> <p>iii. Learning outcomes—a) domain specific outcomes - Students will develop a solid understanding of Russian literary movements and major figures of the 20th century, contextualizing texts in their historical and cultural backdrop.</p>

	<p>b) <b>value addition</b> - Engagement with themes such as revolution, war, identity, and existentialism will foster empathy, ethical reflection, and cultural sensitivity.</p> <p>c) <b>skill-enhancement</b> - Regular reading and interpretation will build analytical skills, improving cross-cultural competence.</p> <p>d) <b>employability quotient</b> - The course prepares students for careers in literary research, and international cultural exchange.</p>
Course delivery	<p>Lecture+Seminar+Experiential Learning</p> <p>Close reading, translation exercises, and comparative literary analysis support <b>experiential learning</b>; weekly discussions enable <b>seminar-style engagement</b></p>
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation):</p> <p>Seminar presentations (20%)</p> <p>Mid-term written assignment or test (20%)</p> <p>End-semester (mode of evaluation):</p> <p>Final written examination (60%)</p>
Reading list	<p><b>Essential Reading:</b></p> <p>Selected poems and stories from:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alexander Blok – <i>I Enter into the Dark Temples</i></li> <li>2. Vladimir Mayakovsky – <i>Listen!</i></li> <li>3. Sergei Yesenin – <i>Rus Ukhodyasaya</i></li> <li>4. Ivan Bunin – <i>The Gentleman from San Francisco</i></li> <li>5. Maxim Gorky – <i>Old Woman Izergil</i></li> <li>6. Mikhail Sholokhov – <i>Shibalkovo Family</i></li> <li>7. Isaac Babel – <i>Kolyvushka</i></li> <li>8. Mikhail Bulgakov – <i>Heart of a Dog</i></li> <li>9. Anna Akhmatova – <i>Muzhestvo</i></li> <li>10. Konstantin Paustovsky – <i>Snow</i></li> <li>11. Varlam Shalamov – <i>Kolyma Tales</i></li> <li>12. Vassily Shukshin – <i>Chudik</i></li> <li>13. Valentin Rasputin – <i>Rudolfio</i></li> </ol>



#### Course 4

##### BARUC 303 – DSC Introduction to Interpretation

Course title	DSC Introduction to Interpretation
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BARUC 303
Semester	V
Number of credits	2
Maximum intake	20
Day/Time	Thurs, Fri. 11:00-12:00 pm
Name of the teacher/s	Monika Pandey & Vicky Sinha
Course description	<p>i) A brief overview of the course - The proposed course on Russian Interpretation is meant for the students of the B.A. (Hons.) [Russian] (4+1 year scheme) . The course is in accordance with the NEP-2020. The course is suggested to be introduced at some stage after the learners have completed successfully four/five semesters of the 4-year B.A. (Hons.) [Russian].</p> <p>ii) Course objective- The objective of the course on Introduction to Interpretation from English to Russian and vice versa are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• to develop foundational interpreting skills and bilingual proficiency;</li><li>• to enable students to interpret routine, everyday content and basic non-specialist information between the two languages;</li><li>• To introduce students to interpreting methodologies such as sight translation, note-taking for retention, and reformulation of meaning across languages in everyday and semi-formal scenarios;</li></ul> <p>iii) Learning outcomes—</p> <p>a) Domain specific outcomes –</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use basic interpreter techniques such as summarizing, paraphrasing, sight translation, and selective note-taking during short consecutive or bilateral (dialogue) interpreting tasks in Russian.</li> </ul> <p>b) <b>Value addition</b> - Accurately convey the meaning, tone, and style of basic oral messages from English to Russian and vice versa, respecting cultural nuances.</p> <p>c) <b>skill-enhancement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhances listening, speaking, and real-time comprehension skills in both English and Russian, improving overall oral fluency;</li> <li>• Familiarizes learners with basic cultural differences and register, essential for accurate communication between English and Russian speakers;</li> </ul> <p>d) <b>Employability quotient</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Entry-level opportunities:</b> B1-level learners might find short-term, part-time, or freelance roles, such as language support in customer service, community services, language tutoring for beginners, or as assistants in interpretation tasks;</li> <li>• its employability impact will be greatest when combined with continued language study to achieve an advanced level and formal qualifications.</li> </ul>
Course delivery	Lecture+ Activity & presentation
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 3 internal oral tests</p> <p>End-semester (mode of evaluation): End-semester examination (O)</p>
Reading list	<p>Additional Reading:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oxford Russian Dictionary (Russian-English &amp; English-Russian)</li> <li>2. Nick Brown's Russian Learners' Dictionary: 10,000 Words in Frequency Order (for targeted vocabulary acquisition at A2 level)</li> </ol>

	Audio resources (simple dialogues, announcements, and scripts in Russian and English) for listening comprehension and sight translation practice
--	--

## Course 5

### BARUC 304 – SEC Academic Reading and Writing

Course title	Academic Reading and Writing
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BARUC 304
Semester	V
Number of credits	3
Maximum intake	20
Day/Time	Mon- Wed. 11: 00 -12:00 PM
Name of the teacher/s	Anand Kumar Khemka

Course description	<p>i) A brief overview of the course - The proposed course on Academic reading and writing is meant for the students of 4-Year B.A. (Hons./Research) [Russian]. It is designed in accordance with the NEP-2020. This course is offered in the 5th semester. This course will build intermediate proficiency in reading comprehension and written expression in Russian, specifically tailored for semi-academic contexts.</p> <p>ii) Objectives of the course –</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• preparing students to understand and produce standard texts on familiar or semi-academic topics using appropriate grammar and vocabulary.</li> <li>• Write simple, cohesive texts, such as brief essays, reports, summaries, and letters on familiar academic subjects, linking ideas in a logical sequence using common transition words;</li> <li>• Summarize, paraphrase, and convey information or opinions from Russian-language sources in their own words.</li> </ul> <p>iii) Learning outcomes—</p> <p><b>a) domain specific outcomes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use dictionaries, reference tools, and editing strategies to improve and correct their written work in Russian;</li> <li>• Display awareness of Russian academic culture and conventions, adapting written language formality and register as needed for different academic tasks;</li> </ul> <p><b>b) value addition</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Improved written and reading competency;</li> <li>• Exposure to Russian academic conventions, written genres, and cultural contexts boosts intercultural skills valuable in educational environments;</li> </ul> <p><b>c) skill-enhancement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• student will be able to understand and write detailed texts, such as essays, reports and correspondence, with greater accuracy and depth;</li> </ul> <p><b>d) employability quotient</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• On completing the course on Academic Reading and Writing in Russian at B1 level clearly enhances your communication and analytic skills, adding value to your professional and academic profile, and serves as a gateway to more advanced qualifications and broader career options in the future;</li> </ul>
--------------------	---

Course delivery	Lecture, Activity & Presentation
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 3 internal tests including presentations.</p> <p>End-semester (mode of evaluation): End-semester examination (W)</p>
Reading list	<p>Additional tools and Reading</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tools like <b>Illustrated Russian Grammar</b> aid with clear structure and examples to help students form correct academic sentences and short paragraphs</li> <li>2. For vocabulary development, reference works such as the <b>2000 Most Common Russian Words in Context</b> provide academic words in practical settings</li> </ol> <p>*Yet to be updated</p>